

84

0-72

В. ОСЕЕВА

# ВОЛШЕБНОЙ КЫВ



КОМПЕРМГИЗ 1949 КУДЫМКАР

В. ОСЦЕВА

# ВОЛШЕБНОЙ КЫВ



*Рисунок кез А. Давыдовалӧн*

Коми-пермяцкӧй государственнӧй издательство  
Кудымкар 1949

## ОГЛАВЛЕННЁ

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Волшебной кыв . . . . .             | 3  |
| Печеннё . . . . .                   | 11 |
| Просто старушка . . . . .           | 13 |
| Умбь . . . . .                      | 14 |
| Бур дело . . . . .                  | 15 |
| Мый думайтис ёж? . . . . .          | 17 |
| Кин хозяин? . . . . .               | 21 |
| Каток вылын . . . . .               | 23 |
| Бур хозяйюшка . . . . .             | 25 |
| Мый кокнитжык? . . . . .            | 29 |
| Вежтисис . . . . .                  | 31 |
| Куим катша . . . . .                | 34 |
| Зоннэз . . . . .                    | 36 |
| Куим ёрг . . . . .                  | 38 |
| Кад . . . . .                       | 40 |
| Лёз листтэз . . . . .               | 42 |
| Кин быдённысса глупойжык? . . . . . | 45 |
| Кочовой шапка . . . . .             | 47 |
| Кытшом лун? . . . . .               | 51 |

Перевод *Н. А. Споровой*.  
Редактор *Э. А. Тетюева*.

Техредактор *Ф. С. Яркова*.  
Корректор *А. Т. Климова*.

---

Сдано в набор 28/II-49 г. Подписано к печати 11/V-49 г. Формат бумаги 60X92<sup>1</sup>/<sub>16</sub>.  
Печатных листов 3<sup>1</sup>/<sub>4</sub>. Уч.-изд. листов 1,2. В 1 печатном листе 17920 тип. знаков.  
ЛБ08878. Заказ № 486. Тираж 1000.

---

г. Кудымкар. Типография Молотовского Областного Управления издательства  
и полиграфии.



## ВОЛШЕБНОЙ КЫВ

Кузь дзор тоша учотик старичок пука-  
ліс скамейка вылын и зонтикөн мыйкө чер-  
титіс песок кузя.

— Невна вешшышт, — висьталіс сылө  
Павлик да пуксис скамейка концеас.

Старик вешшыштіс и, зончкаыс гөрд,  
лөг чужөм вылө видзөтөмөн, висьталіс:

— Тэкөт мыйкө лоис?

— Но и ась! А тэныт мый? — косөйөн  
видзөтыштіс сы вылө Павлик.

— Меным нем абу. А вот тэ неважын  
горөтлін, горзін, кинкөткө видчин...

— Небось видчан! — лөгөн горөтчис зо-  
ночкаыс. — Ме вот чожа совсем пышша  
гортісь.

— Пышшан?

— Пышша! Ӧтик Ленка кузя пышша.

— Павлик жмитіс кулаккесӧ. — Часӧт ме невна только эг тэч сылӧ сивлёнас! Ӧтик краска оз сет! А тыр эд сылӧн быдкодъ краскаэс!

— Оз сет? Но, этасянь пышшыны оз ков.

— Не только этасянь. Бабӧ ӧтик морковъ понда вашӧтис менӧ кухняисъ... нельки трепичӧн, трепичӧн...

Павлик пондіс вишкыны нырнас, сэтшӧм ӧбида сійӧ кутіс.

— Но, этаисъ нем абу! — висьталіс старик. — Ӧтик видыштас, мӧдік жалейтас.

— Некин менӧ оз жалейт! — Горӧтис Павлик. — Вонӧ мунӧ пыжӧн ысласьны, а менӧ оз нуӧт. Ме сылӧ шуа: „Босьт лучше, всё равно ме ог кольччы тэ сьӧрись, пелыссэсӧ пышшӧта, ачым пыжас пукся!“

Павлик сӧтис кулакнас скамейка кузя. И сэсся дугдіс баитны.

— Дак, шуан, вонит тэно оз нуӧт сьӧрас?

— А тэ мый быдӧс юасян?

Старик малалыштис кузь тошсӧ.

— Ме отсавны тэныт мӧда. Эм сэтшӧм волшебной кыв...

...Павлик осьтіс өмсө.

— Ме висьтала тэныт этө кывсө. Но төд: горөтчыны этө кывсө колө гусьөник, веськыта синнэзө сылө видзөтөмөн, кинкөт баитан. Эн вунөт — баитны гусьөн и веськыта синнэзө видзөтөмөн...

— А кытшөм эта кылыс?

Старик мышкыртчис зоночкаыс пель весьтө. Сылөн небыт тошыс павкис Павлик рожабанө. Сія гусьөник мыйкө висьталіс и горөн содтіс:

— Кылыс эта волшебнөй. Но эн вунөт, кыз колө висьтавыны сійө.

— Ме пондыла, — серөмтчис Павлик, — ме часөт жө пондыла.

Сія чеччөвтис да котөртис гортас.

Лена пукаліс пызан сайын да рисуйтчис. Краскаэз — зелёнөйөсь, лөзөсь, гөрдөсь — куйлісө сы одзын. Сія, кыз только казяліс Павликсө, быдөс краскаэсө чукөртис өтлаө да вевттис кинас.

„Бөбөтис старик! — лөгөн думайтыштіс зоночка. — Сэтшөмсө босьтан разь волшебнөй кывнас!..“

Павлик бокөн сибөтчис сойыс дынө и кыскыштіс сійө сосөттяс. Сойыс бергөтис сыланьө юрсө. Сэк, синнэзас сылө видзөтөмөн, зоночкаыс гусьөник висьталіс:



— Лена, сет меным өтік краска... пожалуйста...

Лена паськыта осьтіс синнэсө. Чуннес сылөн паськалісө, и, пызан вылісь кисө босьтөмөн, сія жагөник висьталіс:

— Кы-тшөмө тэныт?

— Меным лөзө, — несмелөя висьталіс Павлик.

Сія босьтіс краскасө, видзыштіс сійө киас, ветлөтыштіс комната кузя и бөр сетіс сойыслө. Павликлө эз ков краскаыс. Öні сія только волшебнөй кылыс йылісь думайтіс.

„Муна бабө дынө. Самөй эта кадө сія стряпайтө. Вашөтас менө али оз?“

Павлик осьтіс кухняө ыбөссө. Старушка кыскаліс горись пирөггез.

Внучекыс котөртиштіс сы дынө, кыкнан кинас бергөтіс асланяс бабыслісь чукырреза, гөрд чужөмсө, видзөтыштіс сылө синнэзас и гусьөник шуис:

— Сет меным өтік пирөг... пожалуйста. Бабыс сувтіс веськыта.

Волшебнөй кылыс сідз и пондіс югьявны быд чукурокас, синнэзас...

— Пымсө... пымсө охота лоис сөйны, роднөй тэ менам! — баитіс сія медбур, жаритчөм пирөгсө бөрйикө.





Павлик чеччөвтис радувьяс да окалис бабыслись кыкнан рожабансө.

„Волшебник! Волшебник!“ аскөттяс баитис сия старикыс йылись.

Обедайтикө Павлик пукалис шысеттөг и кывзис вонислись быд кывсө. Көр вонис висьталис, что мунас пыжөн ысласьны, Павлик пунктис кисө сылө пельпон вылас и гусьоник висьталис:

— Нуот менө өтлаын, пожалуйста.

Пызан сайын сразу быдөнныс дугдисө баитны. Вонис видзөтыштитис Павлик вылө да серөмтчис.

— Нуот сийө, — вдруг висьталис сойыс. — Тэныт этасянь умольжыкыс оз эдло.

— Но, мыля бы не нуотны? — серөмтчис бабыс. — Конечно, нуот.

— Пожалуйста, — бөра висьталис Павлик.

Вонис горөн серөмтчис, лапкөтыштитис зоночкасө пельпонөттяс, дзугиссылись юрсисө.

— Ах тэ, путешественник! Но ладно, лөсьөтчы!

„Отсалис! Бөра отсалис!“

Павлик чожа петыштитис пызан сайсис да котөртис өтөрө. Но старикыс сэтчин эз ни

вөв. Только одззамоз сулаліс скамейка и  
песок вылын кольчисö, зонтикөн кырла-  
лөм кытшөмкө невежөртана знаккез.



## ПЕЧЕННЁ

Мам пуктіс тарелка вылө печеннё. Баб пондіс гажөн кыскавны шкапись чайнөй чашкаэз да сувтөтны нійө пызан вылө. Быдөнныс пуксисө юны чай. Вова кысқыштіс тарелкасө асланяс.

— Öтiкөн янсөт, — строгөя шуис Миша. Быдөс печеннёсө зоночкаэз кисьтісө пызан вылө и янсөтісө кык торйө.

— Öтмымдаөн? — юалис Вова.

Миша видзөтіс кыкнан чукөроксө.

— Öтмымдаөн. Баб, кисьт миянлө чай! Бабныс кыкнанныс одзө сувтөтіс чайөн чашкаэз. Пызан сайын вөлі лөнь, некин шы эз сет. Печеннё чукөроккес чожа чинисө.

— Кытшөм чөскыт печеннёыс! Сідз и сылө өмын! — баитіс Миша.

— Мыйнө! — тыра өмнас паныт шыасьліс Вова.

Мамныс и бабныс чөлісө. Көр быдөс печеннёыс сөйсис, Вова сьөкыта ловзисис, малалыштіс ассис кынөмсө и петіс пызан

сайсис. Миша сёйыштіс медбөрья кусёчок  
и видзётіс мамыс вылө — сія панёкөн  
сорлаліс чайсө, көдө эшө эз на пондыв  
юны. Миша видзётіс бабыс вылө — сія ак-  
ляліс өмас сьод нянь корка.

---



## ПРОСТО СТАРУШКА

Улица кузя мунісö зоночка да нылочка. А одзаныс муніс старушка. Вöлі öд-дöн нильыг. Старушкаыс нильдiс да усис.

— Видзышт менчим книгаэсö! — горöтiс зоночкаыс, сетiс нылочкалö ассис сумкасö и котöртiс отсавны старушкаыслö.

Көр сiя бөр локтiс, нылочкаыс юалис сылiсь:

— Эта тэнат баб?

— Не, — паныт шуис зоночкаыс.

— Мам? — дивуйтчöмөн юалис нылочка.

— Не!

— Сэк тётя? Нето тöдса?

— Да не, не! — шыннялöмөн висьталiс зоночка. — Эта просто старушка!



## УМÖЛЬ

Пон лөгөн вувтис одзись лапаэз вылас лэдзчисьömөн. Веськыта сы одзын, забор бердö жмитчömөн, пукалис сувтöm гона учöтик каньиян. Ся паськыта осьтлис öмсö да норөн нявзис. Неылын сулалисö кык зоночка и видзчисисö, мый лоас.

Öшынö видзöтыштитс женскöй и перыта петыштитс öтөрö. Ся вашötис понсö да лөгөн горötис зоночкаэслö:

— Кыдз тиянлö абу стыд!

— А мый сэтшöмыс? Мийö нем эгö керö! — дивуйтчömөн шуисö зоночкаэс.

— Вот эта и умöль! — чорыта шуис женскöйыс.

---



## БУР ДЕЛО

Юрик саймис асылон. Видзотис ошынө.  
Шонди югьялө. Луныс өддьон и бур, гажа.

И зоночкалө охота лоис аслыс мыйкө  
бурө керны...

Вот пукалө сия и думайтө:

„Вот көбы соёкө ваө усис, а ме кыски  
бы сийө!“

А соёкыс сэтөн и эм:

— Юра, петалам өтөрө гуляйтны!

— Мун, эн мешайт думайтны!

Соёкыс обидитчис, мунис сы дынись.

А Юра думайтө:

„Вот көбы няня вылө кoinнэз уськөт-  
чисө, а ме вийи бы нийө!“



А няняыс сэтөн и эм:

— Юрочка, дзимляв жö посудасö.

— Ачыт дзимляв — меным некөр!

Няня качайтыштіс юрнас. А Юра бöра думайтö:

„Вот көбы Трезорка усис колодецö, а ме кыски бы сійö!“

А Трезорка сэтөн и эм. Бöжнас кивылялö: „Юра, вай меным юны!“

— Мун ме дынісь! Эн мешайт думайтны!

Трезорка пöдналіс öмсö, пырис куст-тэзö.

А Юра муніс мамыс дынö:

— Мый жö бы меным мыйкö бурö керны?

Мам малалыштіс Юралісь юрсö:

— Петав соёкыткöt öтөрö, отсав нянялö посуда дзимлявны, Трезорлö ва кисьт.



## МЫЙ ДУМАЙТИС ЁЖ?

Öтик зоночкалөн эзö вöлö ёрттэз. Мылякö некин эз дружит ськöt. Вот и мунис сья вөрö кошшыны аслыс ёртöс. Мунö туй кузя, пантасьö сьлö кöч.

— Кöчок, кöчок! Лоан менам ёртөн?

— Ладно!

Мунöны ния öтлаын. Вот локтисö вөр дорöдз, а паныт — охотник. Кöч повзис, дзевсисис куст сайö, пукалö, повзьöмувьяс дрöжитö.

А охотник юалö:

— Зоночка, зоночка, эн я тэ адззыв кöчöс?

— Адззылі.

— А кытөн сья?

— Да вон пукалö куст сайын.

Охотник лыйис, но кöчлөн и следыс сайкаліс ни.

Зоночка öтнас мунö вөр кузя. Шондi пуксис. Тöv лэбтисис пöльтны-уötны. Юр вевдöрын пондисö листтэз бергавны. Зо-

ночка пуксис ыджыт пу увтö и пондiс дү-  
майтны. Гажтöм öтнаслö овны чочком све-  
тас!

Вдруг пу гыркись мыччисис ур.

— Зоночка, зоночка, мый тэ татöн ке-  
ран?

— Ёртöс кошша.

— А лоан менам ёртöн?

— Ладно, — шуö зоночка.

Ур рад лоис, корис зоночкасö аслас  
позö, пунктiс сы одзö ореххез, ольсалис сы-  
лö небыт нитш.

— Сёй да вод узыны.

Зоночка пöттöдз сёйис, сэсся водiс узы-  
ны, а асывнас чеччис одзжык, пырис урыс  
кладовöйö, карманас кисьтiс сылiсь быдöс  
ореххесö и мунiс аслас туй кузя.

Мунö сiя вөрöт, а паныт сылö ош.

— Зоночка, зоночка, тэ кытчö мунан?

— Ёртöс кошша. Лоан менам ёртöн?

— Ладно, — паныт шуö Мишка.

Вот мунöны нiя, а кöззэз сайсянь лөг  
поннэз петыштiсö. Зоночка повзис и кей-  
мисьö:

— Эн чапкы менö, ёртö!

А Мишка паныт шуö:

— Чожжык пуксыы спина вылам. Кыдз-  
нибудь öтлаын пышшам.

Ош котортө, а поннэз вөтчөны сы сьөрө. Зоночка пукалө ошыс вылын да тэрмөтышлө:

— Чожжык, чожджык, Мишенька!

А Мишенькалөн кылыс кузя ни нюжалис, гөныс вамис: сьөкыт сылө зоночкаыскөт котортны. Сёжө вермис поннэс шогья пышшыны, пөрөтчис көз увтө и шуө:

— Ме невна узьышта, а тэ пукалышт.

Зоночка пуксис, кыскис кармансис перочиннөй пурт, пондис пөлян аслыс керны.

Вөрөт женскөй муно. Сувтчис и юалө:

— Кинлөн эта ошыс куйлө?

— Менам, — шуө зоночка.

— Вузав меным сылесь кучиксө, ме тэныт деньга вежта.

— Но дак мый, — наныт шуө зоночка, — давай!

Женскөй пондис сылө деньга лыддыны, а ош кылис этө баснисө, чеччис да мунис вөрө.

Зоночка бөра өтнас кольччис.

Сибөтчис ой. Вөрын поннэз лэбтисисө вувтны.

Зоночкалөн полөм петө, көдзыт и кынөмыс сималө. Пукалө сия и горзө.

Ёж мычис юрсө аслас нораокись и юалө:

-- Мыля, зоночка, горзан?

— Обида менö кутö, — паныт шуö зоночка: — вöлисö менам куим ёрт, и быдöнныс менö чапкисö...

Дивуйтчис ёж, юрнас качайтыштіс:

— Сэтöн мыйкö не сідз.

Зоночка висьтасис сылö быдös, кыз делoыс вöлі.

Ёж нем эз висьтав паныт. Каттисис тшакылёкö да быгылтчис аслас нораокö.

---



## КИН ХОЗЯИН?

Ыджыт сьод понос шуисо Жук. Кык зоночка, Коля да Ваня, адззисо Жуксо оторын и вайотисо гортаныс. Жуклон кокыс воли чеготом. Коля да Ваня отлаын дозирайтисо сийо, и кор Жукыс веськалис, быд зоночкаысло охота лоис лоны Жуклон единственной хозяйинон. Но кин сылон хозяиныс, зоночкаэс эзо вермо решитны, этасянь нылон спорыс пыр кончайтчис видчомон.

Отпыр ния мунисо ворот. Жук котортис одзаныс. Зоночкаэс бура споритисо.

— Поныс менам, — баитис Коля: — ме первой казяли Жуксо да вайоти сийо гортю!

— Нет, менам, — лөгалис Ваня: — ме көр-  
талисылсь лапасо и ваялисылө чөскыт сёян!

Некөда эз сетчө и бура видчисо да лө-  
галисо отамөдныс вылө.

— Менам! Менам! — горөтлисө кыкнан-  
ныс.

Вдруг лесник оградаись петыштісө кык  
ыджыт пон. Нія уськөтчисо Жукыс дынө  
и пөрөтисө сійө му вылө. Ваня перыта ка-  
йис пу вылө да горөтис ёртыслө:

— Спасайтчы!

Но Коля кватитис бедь да уськөтчис  
мездыны Жуксө. Шум вылас котөрөн лок-  
тис сэтчө лесник да вашөтис ассис поннэсө.

— Кинлөн эта поныс? — лөгөн горөтис  
сія.

— Менам, — паныт шуис Коля.

Ваня чөліс.



## КАТОК ВЫЛЫН

Лун вöлі шондіа. Йы свиттяліс. Каток вылын народ вöлі етша. Учöтик нылочка, киэсö смешнöя паськötöмөн, ыскöвтліс öтiк скамейка дынсянь мöдік скамейка дынöдз. Кык школьник домалісö конёккез да видзöтiсö Витя вылö.

Витя керис быдкодь фокуссэз — то ыскöвтiс öт кок вылас, то бергаліс волчокөн.

— Молодец! — горöтiс сылö öт зоночкаыс.

Витя стрелаөн лэбзис кругöt, перыта бергötчис и тойыштiс нылочкасö. Нылочка усис. Витя повзис.

— Ме эг казяв... — висьталіс сiя нылочкаыс пасёк вылісь лымсö пыркötікö. — Доймин?

Нылочка серöмтчис:

— Пидзöсöс дойді...

Бöрас кыліс сералöм.

„Ме вылын сералöны!“ — думайтыштiс Витя и лөгөн бергötчис нылочкаыс дынісь.



— Думайтан да кытшөм беда — пидзөссө дойдөма! Ньюмыра өм! — горөтис Витя школьниккес дынөт ыскөвтікө.

— Лок мян дынө! — корисө ния.

Витя сибөтчис ны дынө. Киись киө кутчисьөмөн куимнанныс гажөн ыскөвтісө йы вылөт. А нылочкаыс пукаліс скамья вылын, ниртіс дойдөм пидзөссө да горзіс.

---



## БУР ХОЗЯЮШКА

Оліс-вөліс нылочка. И вөлі сылөн пегушок. Асылөн петушок чеччас и пондө сывны:

— Ку-ку-реку! Бур асыв, хозяйюшка!

Котörтыштас нылочкаыс дынө, сы киись кокалыштас нянь крөшкаэз да пуксяс ордчөн сукөт завалина вылө. Быд рөма бордоккес бытьтө виөн мавтөмөсь, сорсокыс золотоөн пезьялө шондї вылас. Öддөөн и басөк вөлі петушокыс!

Öтпыр нылочка казяліс соседкалісь курөжокөс. Гленитчис сылө курөжокыс. Корө сїя соседкалісь:

— Сет меным курөжоксө, а ме тэныт петушокөс сета!

Петушок кыліс этö баснисö, сорсоксö öшöтіс, юрсö мышкыртіс, да керны нем — ачыс хозяйкаыс сетö.

Соседка согласитчис — сетіс курöжоксö, а петушоксö босьтіс.

Нылочка пондіс дружитны курöжокыс-кöt. Небытик курöжокыс, шонит, быд лунö свежöй кольть сетö.

— Куд-кудах, менам хозяйюшка! Сёй жö кольтёксö!

Нылочка сёяс кольтьсö, курöжоксö пуксьöтас öлөдзас, бордоккесö сылісь волькötö, ваокөн юкталö, пшеноөн гөститötö. Только öтпыр соседка локтіс ны ордö гөститны, сьöрас утуöс вайötіс. Нылочкалö гленитчис утуыс. Корö сія соседкалісь:

— Сет меным утусö, а ме тэныт ассим курöжокöс сета!

Курöжок кыліс этö баснисö, лэдзис бордоккесö, юрсö öшöтіс, да керны нем — ачыс хозяйкаыс сетö.

Нылочка пондіс утукöt дружитны. Öт-лаын вадөрö ветлöны купайтчыны.

Нылочка уялö, и утуыс ордчөн ськöt.

— Ква-ква-ква, менам хозяйюшка! Öд-дьөн ылö эн сын, юын ваыс пыдын!

Нылочка петас берег дорö — и утуыс сы сьөрö.



Отпыр локтіс сосед. Сьорас кычанос вайотіс. Нылочка казяліс кычансө и шуө:

— Кытшөм басөк кычанок! Вай меным кычаноксө, а сы туйө босьт менчим утуос!

Уту кыліс этө баснисө, пондіс борд-дэзнас шовкөтны, өмтырнас горөтны, да нем керны. Сосед босьтіс сійө, суйыштіс конувтас да нөбөтіс.

Нылочка малалыштіс кычансө и шуө:

— Вөлі менам петушок — ме сы туйө курөжокос босьті, вөлі курөжок — ме сійө уту понда сеті, өні утусө кычан вылө вежи!

Кычан кыліс этө, жмитіс бөжсө, лабич увтө дзевсисис, а ойнас осьтіс лапанас ыбөссө да пышшис.

— Ог понды ме сэтшөм хозяйкаыскөт дружитны! Оз куж сія дружбасө берегитны!

Нылочка саймис — некин сылөн абу!



## МЫЙ КОКНИТЖЫК?

Куим зоночка мунисö вөрö. Вöрас уна тшак, ягöд, быдкодь кайез. Зоночкаэз дырöв ветлötисö вөрötтяс. Эзö и казялö, кыз луныс чулалис. Лэдзчöны гортаныс — полöны:

— Шедас миянлö гортын!

Вот сувтчисö ния туй вылас и думайтöны, мый буржык: бöбötны нето правда висьтавны?

— Ме висьтала, — шуö первöй, — бытьтö вöрас ме вылö кöин уськötчис. Айö повзяс и оз понды видчыны.

— Ме висьтала, — шуö мöдик, — что дедöс панталі. Мамö рад лоас и оз понды видны менö.

— А ме правда висьтала, — шуö куимöt. — Правдасö пыр эд кокнитжык висьтавны, сійөн что сія правда и нем оз ков аслат юрись думайтны.

Вот мунисö ния горттэзаныс. Только ештіс первöй зоночка висьтавны айыслö кöин йылісь — сэтчö вөр сторож пырис.

— Абу, — шуо, — татись местаэзын коин-  
нэс, озö олö.

Ай лөгасис. Дыр ветлötöm понда варт-  
лис, а бöбötöмыс понда — кыкпöv содтис.

Мöдик зоночка висьтасис дедыс йылись.  
А дедыс сэтөн ни — гөститны локтö.

Мам тöдис правдасö. Дыр ветлötöm понда  
вартлис, а бöбötöмыс понда — кыкпöv содтис.

А куимöt зоночка кыз только вож-  
мөвтис порогсö, сідз быдöс веськыга и  
висьталис. Тёткаыс невна видыштис сійö, да  
и проститис.

---

## ВЕЖТИСИС

Катя сибөтчис аслас пызан дынө — и горөтис: ящик вөлі кыскөм, виль красказ өтмөдөрө чапкалөмөсь, кисточкаэз быдөс марайтөмөсь, пызан вылөт омөн киськалөм бурөй ва.

— Алёшка! — пондис горөтлыны Катя. — Алёшка! — И, киэзнас чужөмсө сайөвтөмөн, пондис норөн горзыны.

Алёша мыччис ыбөсө гөгрөса юрсө. Рожабаннэс и нырыс вөлісө марайтөмөсь красказөн.

— Нем ме эг кер тэныт! — перыта висьталіс сія.

Катя уськөтчис сы дынө, киэсө кулак-кезө жмитөмөн, но вонокыс сайөвтчис ыбөс сайө и осьтөм өшынөт чеччөвтис садө.

— Ме вежтися тэкөт! — синва сорөн горөтліс Катя.

Алёша, кыз обезьяна, кайис пу вылө и, ув вылын өшалөмөн, мыччаліс сойыслө кывсө.



— Горзö! Краскажуггез понда горзö!

— Тэ менам тожö горзан! — горötлис Катя. — Эшö кыз горзан!

— Ме горза? — Алёша серöмтчис и пондiс перыта кайны вывлань. — А тэ перво кут менö!

Вдруг сылөн нильдыштіс кокыс, и Алёша öшötчис, вöснитик ув бердö кутчисьöмөн. Улыс кажнитіс и чегис. Алёша усис.

Катя котöртис садö. Сія сразу вунötіс ассис тшыкötöm краскаэсö и воныскöt видчöмсö.

— Алёша! — горötлис сія. — Алёша!

Вонокыс пукаліс му вылын и, киэзнас юрсö сайöвтöмөн, полöмөн видзötіс Катя вылö.

— Чеччы! Чеччы!

Но Алёша көстiсьыштіс да кунис синнэсö.

— Он вермы? — горöтыштіс Катя да пешліс Алёшалісь пидзöссэсö. — Кутчись ме бердö.

Сія кутыштіс воноксö пельпоннэзötтяс и осторожнöя сувтötіс сійö коккез вылас.

— Зубыт тэныт?

Алёша качыкнитіс юрнас и вдруг пондiс горзыны.

— Мый, он вермы сулавны? — юалис Катя.

Алёша эшö öддöнжык пондiс горзыны  
да крепыта жмитчис сойыс бердö.

— Ме некөр сэсса ог понды вөрöтны  
тэнчит краскаэсö... некөр... некөр... ог  
понды!

---

## КУИМ КАТША

Ув вылын пукалісö куим катша. Пöрись дуб дыр кывзіс нылісь китшкөмсö, сэсся висьталіс:

— Уважаемöй катшаэз, не лэбзыны я тіянлö видз вылö?

Катшаэз лэбзисö видз вылö. Сэтчин, көбывкаэзлісь чирскөмсö кывзікö, цветтэз гогышалісö юроккезнаныс. Катшаэз пуксисö вылынжык местаö и сідз öдззисö китшкыны, что цветтэз мышкыртисö юроккезнысö, көбывкаэз лөнъсисö, а балямош вежливöя висьталіс:

— Уважаемöй катшаэз, лэбзит бы тійö расö!

Катшаэз лэбзисö расö. Расын сьылісö кайез. Нія уна лэбалісö чочком свет кузя и висьтасисö сы йылісь, мый адззылісö асланыс странствованнөэзын. Быдөнныслö охота вöлі кывзыны кайезлісь висьтасьöмсö. Но катшаэз любитисö кывзыны только асьнысö. Нія лэбтісö сэтшөм шум, что көч-

чезлөн пондісö висьны пеллезныс, руд кöин  
глухöйсяліс, уррез пондісö шупкавы ка-  
тшаэсö орех кышшезөн, а руч вежливöя  
висьталіс:

— Уважаемöй катшаэз, лэбзит бы тійö  
городö!

Катшаэз лэбзисö городö. Нія пуксисö  
керку карниз вылö, а керку посöдзас пука-  
лісö куим нылочка. Нылочкаэс баитісö öд-  
дьөн горөн, быдөнныс öтлаын, öтамöднысö  
одзалöмөн.

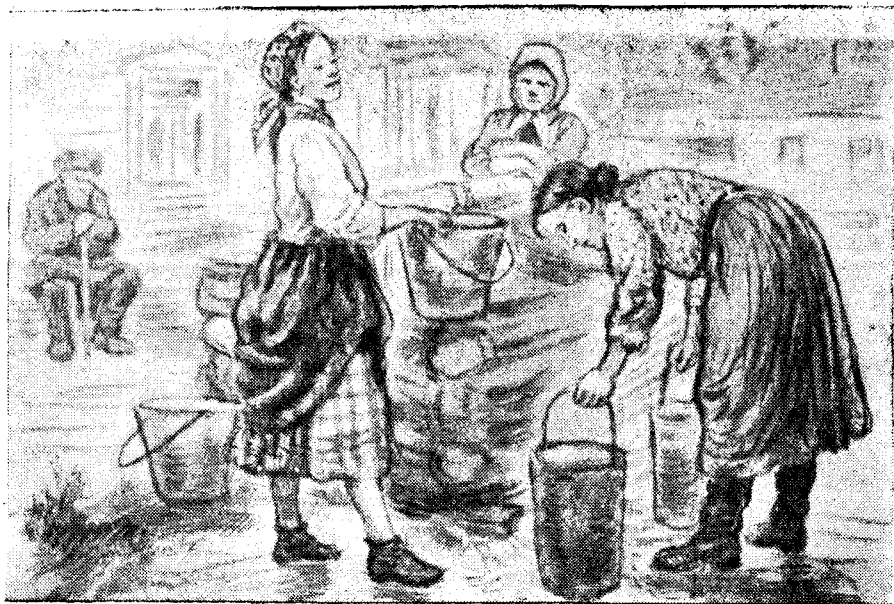
— Вот эстөн миянлö бур лоас! — вись-  
талісö катшаэз.

И былъ, öні некин эз тшöкты катшаэсö  
лэбзьыны ылöжык. Но көр нія пондöтисö  
катша баснинысö, нылочкаэз вермалісö ні-  
йö.

— Эта нем вылö оз вачкись! — висьта-  
ліс öтік катша. — Ме ассим голосöс ог кыв!

И куимнан катшаыс лэбтисисö да лэб-  
зисö.

---



## ЗОННЭЗ

Кык женскöй лэбтисö колодецись ва. Сэтчö локтис куимöт женскöй. И дзор старичок пуксьöма из вылö шоччисьны.

Вот öт женскöйыс и шуö мöдыслö:

— Менам зонокö удав да вына, некин сыкöt оз лысьт кутчыны.

— А менам сьылö, кызд соловей. Некинлөн сэтшöм голосыс абу, — шуö мöд женскöйыс.

А куимöтыс шы оз сет.

— Мый нö тэ аслат зон йылись нем он баит? — юалöны сылись соседкаэс.

— А мый баитны? — паныт шуис женскöйыс. — Нем сын особеннöйыс абу.

Вот женскöйез тыртисö ведраэзнысö ваон и кайöны гортаныс. А старичок мунö бöрсяняныс. Мунöны женскöйес, сувтчылöны. Киэз висьöны, ваыс киськасьö, кос нимыштö.

Вдруг паныт куим зоночка котöртöны. Öтик юр вевдöрөттяс берездасьлö, колесоон бергалö. Радон видзötöны сы вылö женскöйез.

Мöдик песня чарлалö-сьылö. Женскöйез кывзöны сылсь сьылöмсö.

А куимöt зоночка котöртіс мамыс дынö, босьтіс сы киись сьöкыт ведраэсö и нöбötö.

Женскöйез юалöны старичокыслсь:

— Но мый? Кытшöмөсь миян зоннэзным?

— А кытөн ния? — паныт горötчис старик. — Ме öтик зонöс только адзза!





## КУИМ ЁРТ

Витя өштіс сёян, көдө босьтіс сьорас школаө. Ыджыт перемена коста быдос челядыс сёйоны, а Витя сулалө бокин.

— Тэ мыля он сёй? — юалис сылісь Коля.

— Ме өшти няньсө...

— Эта умоль, — висьталіс Коля да өмасыр курччөвтіс чочком нянь. — Обедөдззасылын эшө!

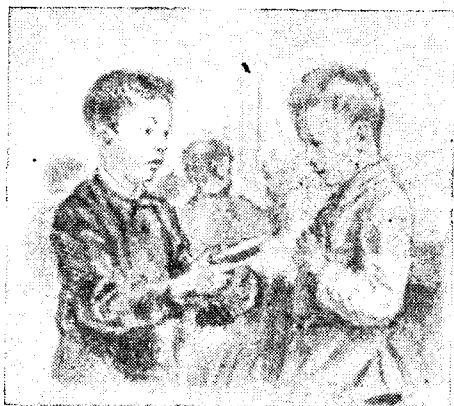
— А тэ кытчө өштін няньтө? — юалис Миша.

— Ог төд... — гусьөник висьталіс Витя и бергөтчис мөдөрө.

— Тэ, натьтö, карманат нöбöтін, а колö сумкаö пуктыны, — шуис Миша.

А Володя нем эз юав. Сія сибöтчис Витяыс дынö, шöри чегöтис виөн мавтöм нянь шөрöм да нюжöтис ёртыслö:

— На, сөй!







## КАД

Кык зоночка сулалисö өтöрын ыджыт часы увтын да баитисö.

— Ме эг решайт примерсö, сийөн что сэтөн эмось скобкаэз, — дорйис асьсö Юра.

— А ме тожö эг вермы решайтны, сийөн что сэтөн вöлисö öддьөн ыджыт числоэз, — висьталис Олег.

— Мийö вермам решайтны сийö öтлаын, кадыс миян эшö эм!

Улицаын гöгрöса часы мыччалис мöдöдз часлись джын.

— Миян эшö куимдас минута, — шуис Юра. — Этөн каднас уна позьö керны. Айö, көр вöли война вылын, час джынөн босьтис немецезлись кык важнöй позиция!

— А менам дядя, капитан, кораблекрушеннэ коста кыкдас минутаөн ештис пуксьотны пыжжезö быдöс отирсö, кöдна вö-лисö корабль вылас.

— Мый сэтөн кыкдас минутаыс! — деловитöя висьталіс Юра. — Мукöд коста дас, вит минутаөн мымда позьö керны. Колö только быд минутасö учитывайтны.

— Вот ме тöда случай! Öтик состязаннэ коста...

Уна интереснöй случайез йылісь баитісö зоночкаэс.

— А ме тöда... — Олег вдруг сувтчис да видзöтыштис часы вылö. — Кык час!

— Котöртам! — горötіс Юра. — Мийö сёрмим школаас!

— А кыз нö примерыс? — юалис Олег. Юра котöртікас только макнитіс кинас.





## ЛӨЗ ЛИСТТЭЗ

Катялөн вөлісө кык зелёной карандаш.  
А Леналөн өтік эз вөв.

Вот Лена и корө Катялись:

— Сетлы меным зелёной карандаш.

А Катяыс и шуө:

— Мамөлісь юала.

Ашынас кыкнан нылочкаыс локтісө шко-  
лаө. Лена юалө:

— Но мый, мамыт тшөктіс сетны?

А Катя сьөкыта ловзисис и шуө:

— Мамө тшөктіс, а вонөлісь ме эг юав.

— Но дак мый, юав эшө вонытлісь, —  
шуө Лена.

Ашынас Катя локтіс, а Лена бөра юалө  
сылісь:

— Но мый, воныт тшөктіс сетны?

— Вонө тшөктіс, да ме пола, чегөтан  
тэ карандашсө.



— Ме жагөник, — шуө Лена.

— Только, — шуө Катя, — эн чинит, бура эн нырышт, өмат эн суй. Да уна эн рисуйт.

— Меным, — шуө Лена, — только пуэз вылын листтэз да турун колө зелёнөй карандашнас рисуйтны.

— Эта уна, — горөтчис Катя, ачыс синкыммесө оча вайөтис. И чужөмсө недовольнөйөн керис.

Лена видзөтыштіс сы вылө и муніс. Эз босьт карандашсө. Катялө диво лоис, котөртис сы сьөрө.

— Мый нө тэ? Босьт!

— Оз ков, — паныт шуис Лена.

Урок коста учитель юаліс:

— Мыля тэнат, Леночка, пуэз вылын листтэз лөзөсь?

— Менам зелёнөй карандашыс абу.

— А мыля тэ аслат подружкалісь эн кор?

Лена нем эз висьтав. А Катя гөрдөтис, кыз рак, и шуө:

— Ме сеті, а сія эз босьт.

Учитель видзөтис кыкнанныс вылө да шуис:

— Колө сідз сетны, медбы позис босьтны.

---

## КИН БЫДӨННЫССЯ ГЛУПӨЙЖЫК?

Өтик керкуын олісө-вөлісө зоночка Ваня, нылочка Таня, пон Барбос, утка Устинья да тип Боська.

Вот өтпыр быдөнныс ния петисө оградаө и пуксисө скамья вылө: зоночка Ваня, нылочка Таня, пон Барбос, утка Устинья да тип Боська.

Ваня видзөтыштіс веськытлань, видзөтыштіс шульгалань, чатыртіс юрсө вывлань. Гажтөм! Кутіс да и летыштіс Таняөс чикисөкөттяс.

Таня лөгасис, мөдіс Ванялө сдача сетны, да адззө — зоночкаыс ыджыт да вына.

Сэк Таня кокнас чужйис Барбослө. Барбос пондіс уннываны, өбидитчис, векуштіс пиннесө. Мөдіс курчөвтны сійө, да Таняыс — хозяйка, вөрөтны сійө оз туй.

Барбос кватитіс бөжөттяс утка Устиньяөс. Утка чепөссис, сыбөрын лөсьөтіс бордоккесө. Мөдіс Боська типөс нырнас кокуштны, да эз ни понды вөрөтны.

Вот Барбос<sup>о</sup> и юалö сылісь:

— Мый нö тэ, утка Устинья, он вартлы Боськасö? Сія эд тэсса вынтöмжык.

— Ме не сэтшöм глупöй, кыз тэ, — паныт Барбослö висьталіс утка.

— Эмöсь месся глупöйжыкөсь, — шуö пон и Таня вылö мыччалö.

Таня кыліс.

— И месся глупöйжыкөсь эмöсь, — шуö сія и Ваня вылö видзötö.

Ваня дзар керис мышкас, а сы бöрын некин ни абу.

---



## КӖЧОВӖ Й ШАПКА

Оліс-вӖліс кӖч. ГӖныс небытик, пеллес кузьӖсь. КӖч кыз кӖч. Да сӗтшӖм ошшасись, что омӖн вӖр пасьта мӖдікӖ сӗтшӖм-сӖ он адззы. КӖчоккез орсӖны луд вылын — чеччалӖны мыр вевдӖрӖт.

— Эта мый! — горӖтлӖ кӖч. — Ме верма пожум вевдӖрӖт чеччӖвтны!

ОрсӖны голиэзӖн — кин вылынжыка чапкас. А кӖчыс бӖра:

— Эта мый! Ме самӖй кымӖр вылӖ чапка!

КӖчез сералӖны сы вылын:

— Ӗтта, кытшӖм ошшасись!

Вот локтіс вӖрас охотник, вийис ошшасись кӖчсӖ да кучиксис вурис шапка. Охот-



никлөн зонокыс пунктис юр вылас этö шапка-  
сö и ножö челядь одзын ошшасьны:

— Ме буржыка учительницася быдöс тө-  
да! Көть кытшöм задача верма решайтны!

— Эх тэ, ошшасись! — шуöны челядь.

Зоночка локтис школаö, босьтис юр выв-  
сис шапкасö и ачыс дивуйтчö:

— Мый этö ме сідз ошшасьны понді?

А рытнас петис сия челядькöt керöс выв-  
сянь ысласьны, пунктис юр вылас шапкасö и  
böра давай ошшасьны:

— Ме öни керöс вывсяняс ты мөдөр бе-  
регöдз ыскöвта!

Керöс вылын сымөн дадьыс берездасис,  
юр вывсис шапкаыс усис да лым столаö  
тарöвтчис. Зоночка эз адззы сійö. Сідз  
шапкатөг и гортас кайис. А шапкаыс кольч-  
чис лым столаас.

Öтпыр нылочкаэз мунисö чашья öктыны.  
Мунöны, асколасаныс баитöны, мед öтамöd  
сьöрись не кольччыны. Вдруг öтик нылочка  
казяліс — лым вылас небытик чочком шапка  
куйлö. Нылочкаыс лэбтис шапкасö, пунктис  
юр вылас, да кыз лэбтас нырсö вывланы!

И шуö:

— Мый меным тиянкöt ветлötны! Ме  
ötнам тиянся унажык чашьясö öкта и  
чоужыка гортö лэдзча!



4. Голубовъй кыр.

— Но и мун өтнат, абу жаль, — шуисö подружкаэс. — Пондiс ошшасьны!

Обидитчисö и мунисö.

— Тiянтөг туйсö адзза! — горөтлө нылö бөрсяняныс нылочкаыс. — Отнам быдса додь чашьясö вая!

Босьтiс юр вывсис шапкасö, мед лым пыркөтны, видзөтыштiс омөн и повзис:

— Мый ме отнам понда керны вöрас? Меным отнамөлö и туйсö не адззыны лоас и чашьясö не öктыны!

Чапкис сiя шапкасö и уськөтчис подружкаэсö вөтны. Көчовöй шапка кольччис куст увтын. Да недыр куйлис сэтөн. Кин сэтi мунис — сiя и адззис. Кин казялис — сiя и юр вылас кышалис.

Видзөтö ас гөгөрнытö, челядөккез, абу я кинкö вылын көчовöй шапкаокыс?



## КЫТШӨМ ЛУН?

Көбывка чеччөвтис мысөчок вылө, шондi гаж вылын шонтыштис зелёнöй спинаоксö и, оча лапаок зыртiкө, пондiс чирскыны:

— Кы-ы-тшөм та-а-лун бур лу-у-нок!

— Ме сьөрти — өддөн умөль! — паныт шыасис нидзыв и пыдөжык пырис көс муас.

— Тэ мый? — чеччөвтыштис көбывка. — Небоас öтик кымөрок абу. А шондыс кыз шонтö! Көть кин висьталас: өддөн бур лунок!

— Нет! Зэр да гудыр ваа шоныт вагөппез — эта бур лун.

Но көбывка эз согласитчы нидзылыскöt.

— Юалам куимөтлiсь, — решитiсö нiя.

Эта коста көдзыв кыскис спина вылас пожум лыс и сувтчис шоччисьны.

— Висьтав, — юалис сылiсь көбывка, — кытшөм талун луныс: бур али умөль?

Көдзыв чышкис лапаокнас ньылөмсö и думайтөмөн висьталiс:

— Эта вопрос вылө ответсö ме сета тiянлö шондi лэдзчöм бöрын.

Кöбывкалö да нидзывлö эна кыввезсянь диво лоис, но сёжö нiя паныт горötчисö:

— Но дак мый, видзчисям рытöдззас!

Көр шондыс пуксис, нiя локтисö ыджыт кöдзывкар дынö.

— Но, кытшöм талун луныс, уважае-мöй кöдзыв?

Кöдзыв мыччалiс пыдын туёккез вылö, кöднö сiя гарйис кöдзывкарас, чукөррезö тэчöм пожум лыс вылö, кöдö сiя ваялiс, и сэсса висьталiс:

— Талун замечательнöй лун! Ме бы-тшöма уджалышти и öнi верма спокойнöя шоччисьны.

Цена 1 р. 60 к.

~~2715~~ к

В. Осеева  
ВОЛШЕБНОЕ  
СЛОВО

*На коми-пермяцком  
языке*